

Fale comigo *e preste atenção!*

Doze Instruções

de como podemos apoiar os nossos filhos
no processo de aprender a falar

Uma brochura para os pais
Portugiesisch – Deutsch

0-5
anos

Esta brochura é uma publicação do “mehr Sprache. Frühe Sprachförderung und Mehrsprachigkeit – eine Herausforderung für Familien und Institutionen früher Bildung”. (mais língua. Promoção da aprendizagem de línguas na infância e multilinguismo – um desafio para as famílias e instituições de educação infantil). “mehr Sprache” (mais língua) pretende contribuir para que as crianças de famílias migrantes em Vorarlberg possam ter um ambiente instrutivo para o seu desenvolvimento linguístico. Além disso, queremos sensibilizar a população do país para a crescente importância do multilinguismo e para as questões sociais ligadas ao tema.

Concepção e execução:

okay. zusammen leben/Projektstelle für Zuwanderung und Integration (Projeto para a imigração e integração)
www.okay-line.at

okay. zusammen leben

Trabalho encomendado por:

Vorarlberger Landtag & Vorarlberger Landesregierung



Prezados pais,

Parabéns pelo nascimento de seu filho. O longo tempo de espera chegou ao fim. Finalmente, podem segurar seu filho nos braços. Vocês certamente receberam os parabéns dos parentes, conhecidos e amigos. No processo talvez tenham se perguntado de vez em quando como seu filho vai levar a vida e como podem acompanhá-lo melhor.

Vocês, como pais, querem o melhor para seu filho. Muitas vezes sentem-se um pouco sobrecarregados quando as decisões estão diretamente ligadas ao bem-estar do filho. Muitos pais pensam assim, o que vocês certamente já observaram após conversas com outros pais.

Com esta brochura, queremos ajudá-los num aspecto importante para o bem-estar de seu filho. “Sprich mit mir und hör mir zu!” (Fale comigo e preste atenção!) foi concebido para informar aos pais como eles podem apoiar a aprendizagem linguística de seu filho nos seus primeiros anos de vida. Os primeiros anos de vida são importantíssimos para o desenvolvimento linguístico de uma pessoa e vocês, como pais, podem oferecer um bom apoio aos filhos na aprendizagem da fala e da língua. Tanto hoje quanto no futuro, o domínio da fala e de línguas é decisivo para a vida em nossa sociedade e para uma boa existência profissional.

Sabemos que, em especial, os pais que não cresceram falando alemão ou que não dominam bem o alemão, por só terem aprendido o idioma depois de adultos, preocupam-se em como eles poderão apoiar seus filhos na aprendizagem do idioma. Estes pais encontrarão em nossa brochura muitas informações úteis. Ela informa – também com muitas dicas práticas -, como as crianças podem crescer, e bem, com duas ou mais línguas.

Não é preciso de nenhuma poção mágica para aprender a falar. Isso é algo que perceberão ao lerem esta brochura. O que se requer é a sua atenção e participação ativa. Por isso, leiam esta brochura mais de uma vez. Deixem-se acompanhar dela. Vocês sempre descobrirão outras coisas que os ajudarão a incentivar seu filho nos primeiros anos de vida.

*Divirtam-se com seu filho e tudo de bom!
São os votos da equipe do “mehr Sprache”.*

Você sabia que ...

pode contribuir para um bom desenvolvimento linguístico de seu filho já durante a gravidez?

1. Olá, vocês não podem me ver, mas eu posso ouvi-los!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- Já após o 4º mês da gravidez, a criança começa a perceber vozes, especialmente, a da mãe.
- A melodia da língua materna fica marcada na criança antes mesmo do nascimento. A música e ruídos também influenciam a criança ainda no ventre materno.
- Nos primeiros anos de vida, os pais são os principais modelos linguísticos. Por isso é importante pensar já durante a gravidez em que idioma ou talvez em quais idiomas os pais vão querer falar com seu filho.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Ainda durante a gravidez, converse com seu filho a respeito de seu mundo. Conte-lhe sobre as coisas que lhe tocam.

Para ajudá-lo/la a decidir em que idioma (ou em quais idiomas) você falará com seu filho em casa, oferecemos algumas reflexões:

– Fale sempre com seu filho no idioma no qual você se sinta à vontade e que melhor domine. Neste idioma você sempre poderá passar um vocabulário mais rico. Desta forma, você estará lhe dando uma boa base para os demais idiomas que seu filho ainda vai aprender no futuro.

– Se vocês como pais falarem bem **idiomas diferentes**, isso é, então, um excelente ponto de partida para seu filho. Cada um dos pais pode falar com o filho no seu idioma mais forte. Seu filho terá, assim, bons modelos linguísticos em dois idiomas.

– Não importa qual língua será escolhida como **língua da família**, mas é de suma importância que seu filho também aprenda o alemão, o idioma oficial do país. Ele precisa de um bom domínio da língua alemã para se sentir bem aqui, fazer amigos e receber uma boa educação. Seu filho pode aprender bem o idioma alemão mesmo se você usar outra língua em casa para a comunicação diária com seu filho.

Você sabia que ...

seu filho pode aprender mais se você usar com ele a língua que mais próxima esteja de você?

2. A língua da mamãe é legal! A língua do papai é legal!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- Uma boa relação emotiva constitui um bom alicerce tanto para o desenvolvimento geral quanto para o desenvolvimento linguístico. O filho percebe se os pais estão falando com ele numa língua na qual se sentem bem e seguros.
- Quanto melhor os pais falarem a língua que passam aos filhos, melhor é a contribuição para o desenvolvimento linguístico destes.
- Falar bem o próprio idioma materno é a melhor base para a aprendizagem de outros idiomas. Cada idioma contém conhecimentos sobre o mundo, que passamos para os nossos filhos com o idioma.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Fale com seu filho no idioma ou dialeto que você melhor domina.

*Fale muito com seu **filho** e também lhe dê muito tempo para que ele mesmo fale.*

Histórias, canções e jogos infantis da sua terra natal contam a seu filho algo sobre você e suas origens. Isso é importante porque as crianças também precisam dessas raízes.

Abra a seu filho **caminhos positivos** para outros idiomas. Dê bons exemplos! Se você tiver uma atitude positiva em relação a idiomas, ao seu aprendizado, ao cultivo do seu idioma e ao idioma alemão, seu filho assumirá a mesma atitude.

Você sabia que ...

a autoconfiança é a melhor base para o desenvolvimento linguístico de seu filho?

3. Sou amável do jeito que sou!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- Para o seu desenvolvimento e, portanto, para a aprendizagem da fala, uma criança precisa, sobretudo, da atenção dos pais. Ela tem de experimentar e sentir-se aceita e amada para que a sua autoconfiança possa se desenvolver. Esta energia é a chave para o seu desenvolvimento.
- Uma criança também precisa de segurança. Se os pais não tiverem tempo no momento, ela deve ser informada porque os pais não podem lhe dar ouvidos e quando poderá contar com a atenção dos pais de novo. Ela quer saber por que tem de ser assim ou por que algo não é possível.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

O dia-a-dia oferece muitas possibilidades para se comunicar com seu filho e permitir que ele participe das conversas. Você pode e deve começar isso no primeiro dia de vida.

Conte-lhe o que está fazendo com ele no momento. Reaja aos sons emitidos por ele e mostre-lhe que se alegra com eles.

Não o deixe esperando respostas por um tempo indeterminado. Isso lhe traz insegurança.
Cumpra as promessas feitas a ele.

Dê atenção a seu filho,
fale com ele e elogie-o. Deixe que seu filho conte o que vivenciou.
Deixe-o terminar de falar e não o interrompa.

Você sabia que ...

as crianças não se sobrecarregam ao crescerem bilíngues ou multilíngues?

4. Na minha cabeça também há espaço para vários idiomas!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- As crianças não têm problema algum em crescerem com dois ou mais idiomas – milhões de crianças moram em países nos quais o uso diário de vários idiomas é comum. O desenvolvimento da criança não sofre nenhum prejuízo por isso.
- Crianças multilíngues desenvolvem-se tal como monolíngues, ou seja, de maneira diferente. Uns falam cedo, outros mais tarde, alguns falam muito, outros pouco.
- O desenvolvimento linguístico de uma criança é algo dinâmico. Ele está sempre acontecendo com o aprendizado de coisas novas e a integração ao conhecimento existente. Misturar os idiomas faz parte deste processo.
- Recomenda-se uma atenção especial e uma conversa com o médico/a médica ou com um/uma especialista quando a criança parar de fazer progressos por um longo tempo ou deixar de falar.
- Se as crianças crescem com mais de um idioma, é necessário um apoio consciente em todos os idiomas. Os pais podem contribuir das mais variadas formas para o êxito dos seus filhos.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Você educa seu filho na sua língua materna, por exemplo, turco, bósnio/croata/sérvio, russo, espanhol, português ..., e o idioma falado no meio é o alemão?

Então fale você mesmo muito em sua língua com seu filho. Mantenha contato com famílias na vizinhança que falam alemão. Ajude seu filho a fazer amigos e amigas que falam alemão. Permita que seu filho frequente uma creche ou um jardim de infância. Isso incentiva o seu desenvolvimento. Quanto mais cedo for o contato com crianças falantes de alemão, mais rápido e fácil será a aprendizagem do segundo idioma.

*E se **OS pais** dominarem bem dois idiomas? Então a criança tem a possibilidade de aprender uma "língua da mamãe" e uma "língua do papai". Estabeleça claras regras linguísticas. Isso é de grande importância para as crianças mais novas. A mãe fala na "língua da mamãe" com ele e o pai na "língua do papai". Desta forma, a criança pode relacionar uma determinada língua a uma determinada pessoa. Isso ajuda a criança a organizar os idiomas na sua cabeça.*

(A utilização dos idiomas também pode ser estabelecida por situações: Fala-se um idioma no dia-a-dia e durante o jantar ou durante as atividades de casa ou no momento das histórias antes de dormir, uma outra. "A criação de ilhas" linguísticas é o nome desta estratégia).

Não importa se seu filho está crescendo com um, dois ou três idiomas, os pontos a seguir são de grande importância:
Fale frequentemente com seu filho.
Seja um bom ouvinte e elogie-o!

Você sabia que ...

somente as crianças com boa audição podem aprender a falar bem? Você sabia que um bebê reage mais rapidamente se você falar com ele num tom mais elevado?

5. Fale comigo e preste atenção!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- Ouvir bem é um prerequisite para se falar bem. Após seis meses, um bebê saudável deve ser cada vez mais capaz de balbuciar, imitar sons e “falar” consigo mesmo. Do contrário, é necessário testar a sua capacidade auditiva.
- Os bebês com deficiência auditiva também produzem sons nos primeiros meses, mas vão emudecendo com o tempo.
- Falar com uma voz um pouco mais elevada aumenta a atenção do bebê. Assim já é possível arrancar logo no começo um primeiro sorriso do bebê.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Observe seu filho,
especialmente, após o 6º mês de vida. Ele percebe ruídos?
Ele vira a cabeça quando você o chama?

Caixas de música e chocalhos podem muito bem ser utilizados para chamar a atenção dos bebês.

Fale muito e **frequentemente** com seu filho. Desta forma você poderá notar se ele ouve bem.

*Imite os sons e o balbucio de seu filho.
Conte ao bebê já em tenra idade o que está fazendo com ele.
Crianças de qualquer idade encantam-se com canções e versos com rimas.*

Sobretudo **após uma inflamação nos ouvidos**, nunca deixe de levar o bebê ou a criança para ser examinada: Leve-o ao Elternberatung (assistência para os pais) da sua comunidade ou ao médico.

Você sabia que ...

*a linguagem é aprendida com todos os sentidos?
Não só a audição tem importância, mas também
o tato, a visão, experiências,...*

6. Eu mesmo faço isso!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- Ouvir, ver, tocar, mover, perceber os movimentos, experimentar a gravidade, e muitas outras coisas ajudam o bebê a ter contato com o mundo, o que facilita sua compreensão. Desta forma, ele desenvolve suas habilidades emocionais, intelectuais e sociais e, ainda, sua língua.
- Seu bebê entenderá melhor o significado da palavra “liso” ou “áspero”, se ele puder tocar nos objetos. Ele aprende o conceito de “doce” e “azedo” se puder experimentar alimentos. Ele poderá avaliar cantos e ângulos se puder engatinhar. É assim que se formam na sua mente os conceitos intelectuais aos quais pertencem as palavras.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!



Coloque **seu bebê nos braços com frequência**
e deixe que seu filho sinta o contato como algo agradável.

*Deixe seu bebê tocar, segurar e soltar **objetos!**
Dê-lhe algo para morder! Na medida do possível,
deixe que ele mesmo experimente muitas coisas!*

*Quando ele for um pouco mais velho,
permita que ele experimente muitas atividades na medida do possível:
Engatinhar, correr em casa, no parquinho infantil ou no jardim, brincar
com areia e água, chamar e cantar, ajudar a fazer a comida, pôr a mesa,
revirar a terra no jardim, plantar. Assim ele aprende cedo a ser independente.
Isso lhe facilitará o dia-a-dia quando estiver na escola.*

Você sabia que ...

há uma relação entre o movimento, as brincadeiras, uma alimentação e dentes saudáveis e livres de cáries e o desenvolvimento linguístico de uma criança?

7. Posso fazer mais do que pensam!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- As crianças precisam de experiências com jogos e de movimentação. Incentivar a falar quer dizer que a criança deve ter muitas possibilidades de se movimentar. Ela deve poder pular, saltitar, caminhar, correr, dançar, ... A fala e os movimentos caminham juntos.
- Os movimentos na hora das brincadeiras melhoram a coordenação motora dos dedos e isso torna os movimentos da boca e da língua mais precisos.
- Um posicionamento correto dos dentes também é importante para que a criança aprenda a falar corretamente. Uma pronúncia compreensiva faz parte de bons conhecimentos linguísticos.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Permita que seu filho se **equilibre** em muros baixos, coma com as mãos, beba com canudos, brinque de soprar algodão, ... Vão com frequência a parquinhos infantis e a locais com muita natureza. Faça trabalhos manuais com seu filho e permita que ele manuseie uma tesoura. Na sua presença, nada pode acontecer com ele. Assim, ele aprende movimentos mais precisos e pode desenvolver a sua fantasia.

Observe se os dentes estão posicionados corretamente. Por isso, só permita que seu filho use a chupeta até a idade de 3 anos.

É importante ter **uma boa alimentação** e que a criança tenha algo para "morder" entre os dentes.

Seu filho não deve tomar **bebidas adoçadas**. Não o acostume a isso!

Você sabia que ...

conversas e brincadeiras diárias trazem um enorme progresso ao desenvolvimento linguístico?

8. Brinca comigo?

O que dizem os peritos a esse respeito?

- Quanto mais você se ocupar, falar e brincar com seu filho, mais estruturas e ligações poderão ser formadas no seu cérebro. Essas estruturas e ligações são decisivas para o desenvolvimento linguístico da criança e o aprendizado posterior na escola.
- O fato de se ouvir e falar regularmente num idioma ou em vários ajuda a criança a descobrir as regras dessas línguas. A criança pode desta forma aprender palavras, descobrir a gramática das línguas e aprender a se comunicar corretamente com outras pessoas. Ela precisa em cada idioma de muita “comida” e, assim, deveria ouvir muito para também poder falar ela mesmo.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Durante as conversas e as brincadeiras fique na altura dos olhos em relação a seu filho. Fale diretamente com seu filho – pelo menos por 15 minutos por dia!

Fale com ele também nas atividades do dia-a-dia ; por exemplo, quando ele estiver tirando os sapatos ou a jaqueta, pondo as pantufas, tomando um chá, for para a cama, ... Somente instruções e ordens não são suficientes!

Faça uso de uma linguagem bem variada. Desta forma, seu filho pode aumentar seu vocabulário. (por exemplo, usando palavras diferentes para um conteúdo: bonito, lindo, delicado, ...)

Rimas e canções são uma maravilhosa fonte para o desenvolvimento do vocabulário de crianças de qualquer idade. Se você não se lembrar mais das canções e das rimas da sua infância, pergunte a seus pais ou a familiares mais velhos ou pesquise num livro. Ou invente rimas e histórias próprias.

Você sabia que ...

não se deve corrigir uma criança ou pedir que ela repita o que você disse o tempo todo?

9. Deixe-me dizer o que quero!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- O ato de corrigir inibe a alegria em falar. A técnica mais eficaz é a da “repetição com a correção”.
- As crianças não mostram sempre tudo o que sabem. Elas geralmente entendem muito, mas ainda falam pouco. As crianças precisam de tempo da mesma maneira que as sementes precisam de tempo para germinarem.
- Quando as crianças crescem com dois idiomas, pode ser que um deles seja mais forte e outro mais fraco. Isso sempre pode mudar ao longo da vida, dependendo da importância da fase da vida no momento e com que idioma estas experiências estão ligadas. No caso de crianças bilíngues, pode ser que a língua materna, não alemã, passe para o segundo plano quando as crianças forem a um jardim de infância alemão e os amigos de língua alemã se tornarem importantes.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Se seu filho **pronunciar** algo **errado**, repita a palavra ou a frase na forma correta e de forma “bem casual”. Não o force a repetir da maneira correta.

Permaneça calmo/calma se uma palavra nova não for usada de imediato.

*Tenha **paciência!** Fale em sua língua com o filho mesmo que ele responda numa outra língua. Se uma criança crescer com duas línguas, pode acontecer de ele se recusar de usar uma das duas línguas de forma ativa em alguma ocasião ou por um período de tempo mais prolongado.*

Se seu filho estiver numa fase dessas, não exerça nenhuma pressão, mas sim ofereça muitas possibilidades para que a criança use os dois idiomas de forma ativa.

Desta forma, você estará fazendo a coisa correta.

Você sabia que ...

ler em voz alta e falar sobre o conteúdo lido são importantes formas de estimular o idioma e preparar seu filho para a escola?

10. Você vai continuar a ler a história para mim?

O que dizem os peritos a esse respeito?

- Pesquisas científicas mostram que a leitura em voz alta influencia positivamente o desenvolvimento linguístico das crianças nos primeiros anos de vida.
- A leitura em voz alta e narrações expandem o vocabulário da criança. Assim vocês criam uma boa base para a leitura e a escrita, pois linguagem escrita é diferente de linguagem oral e, através da leitura em voz alta, a criança aprende a linguagem escrita.
- Crianças que ouvem histórias e podem recontá-las, aprendem muitas coisas que lhes serão úteis na escola: Por exemplo, a prestar atenção, concentrar-se, a lembrar de fatos, novas palavras, novos padrões sintáticos e muito mais.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Leia em voz alta **livros de ilustrações** e livros de histórias - todos os dias um pouquinho; na língua ou nas línguas que seja(m) usada(s) em casa para a comunicação com o filho.

Muitas bibliotecas de Vorarlberg já têm muitos livros de ilustrações e livros de histórias em diversas línguas para empréstimo. Pergunte na biblioteca mais perto do seu domicílio se existem livros na sua língua materna.

As crianças adoram um ritual! Seu filho também.

A hora das histórias para dormir pode se tornar um ritual. As crianças adoram ouvir a mesma história de novo até que eles possam entender e contar tudo de forma precisa. Apoie seu filho para que ele possa recontar a história: Por exemplo, por meio de perguntas motivadoras.

Mesmo que seu alemão ainda não seja muito bom, você já pode mesmo assim ler livros de ilustrações em língua alemã para seu filho.

*Os avós e outras **pessoas do convívio** são bons ouvintes e contadores de histórias.*

Você sabia que ...

as crianças aprendem melhor durante jogos, brincadeiras e atividades em comum do que diante da televisão ou do computador?

11.

Ver televisão? Não, obrigado! É muito mais bonito se o papai e a mamãe brincarem comigo ...!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- Para aprender um idioma, as crianças não só têm de ouvir os fonemas do idioma, mas também compreender o que foi dito: A “apreensão” do que foi visto.
- A criança somente aprende a falar em contato direto com outras pessoas: com a mãe, com o pai, com os irmãos, no seio da grande família e, posteriormente, com amigos e amigas.
- Bons filmes infantis, que possam ser vistos junto com os pais, são recomendáveis. Ficar horas e horas diante da televisão ou do computador é algo prejudicial. As crianças aprendem muito pouco desta forma.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Deixe seu filho participar dos **acontecimentos do cotidiano**.
Dê-lhe a possibilidade de apreender novas palavras com as mãos. Ajudando a cozinhar ou a fazer bolos, biscoitos etc., brincadeiras com água, areia e pedras ou massa de modelar (plasticina) são mais apropriadas para o desenvolvimento da criança que ver televisão.

Se seu filho vir televisão, você deveria escolher um filme e conversar com ele sobre o que for visto. Assim a criança entenderá melhor e aprenderá novas palavras.

*Nas bibliotecas, você poderá tirar **muitos jogos bons**. Assim, você poderá propiciar uma distração barata e, ainda, novas ideias a seu filho.*

Você sabia que ...

as crianças podem aprender alemão muito bem se elas tiverem um amigo ou uma amiga com este idioma ou se forem a uma creche ou a um jardim de infância?

12. Também quero estar junto com outras crianças!

O que dizem os peritos a esse respeito?

- É importante para o seu filho ter bons conhecimentos de alemão: Para sua vida na Áustria, para que se sinta bem na escola e para ter boas oportunidades no mundo profissional.
- Para aprender bem alemão, seu filho precisa de possibilidades diversificadas para ouvir e falar o idioma além de uma boa motivação. Amigas e amigos que falem bem são uma excelente motivação.
- A presença regular numa creche ou num jardim de infância a partir dos três anos dá à criança tempo para que solidifique o seu alemão até começarem as aulas e se prepare para as exigências da escola. Mesmo que alemão não seja a língua da família, seu filho poderá aprender este idioma bem se ele o usar ocasionalmente.

Dicas para o dia-a-dia: O que você pode fazer de concreto por seu filho!

Apoie seu filho

se ele quiser visitar amigos/amigas ou quiser convidá-los para visitá-lo em casa. Em geral, as crianças rapidamente aprendem as línguas que lhe são importantes no dia-a-dia.

Quando seu filho tiver entre dois anos e meio e três anos de idade, inscreva-o numa creche ou num jardim de infância. Nesta idade eles geralmente já são maduros o suficiente para isso e alegram-se com os novos amiguinhos, com os jogos, as brincadeiras e atividades com outras crianças.

*Também é possível frequentar um **Kinderbetreuungseinrichtung** (serviço de acolhimento para crianças) antes disso se você decidir que a vaga é necessária por motivos profissionais ou por considerações pedagógicas.*

Se *em casa* você **falar** com seu filho um **idioma** que não seja o alemão, é possível prepará-lo para conhecer alemão como o novo idioma que ela conhecerá na creche ou no jardim de infância. Converse com ele sobre isso, desperte sua curiosidade, ensine-lhe termos fáceis que ele possa vir a necessitar no novo ambiente.

Faça-o entender que é maravilhoso poder falar vários idiomas.

Queremos recomendar-lhe ainda ...

- Línguas nas quais não se investe, perdem-se. Temos de cuidar e usar uma língua para não a esquecer.
- Quando seu filho estiver no jardim de infância e depois na escola, a língua alemã tornar-se-á uma língua importante para a criança. Para tanto, ele precisa de seu incentivo e apoio. Mas não esqueça de cuidar do idioma com o qual seu filho cresceu, seja a língua materna ou a língua da família.
- Na escola o ensino no idioma materno é uma boa possibilidade de continuar o incentivo ao primeiro idioma. Informe-se das possibilidades e matricule seu filho se houver oferta.
- Leia você mesmo jornais e/ou livros e fale com seu filho sobre novos assuntos. Desta forma, você e seu filho continuam a desenvolver sua língua.
- Motive seu filho a ler muito – em alemão e nos outros idiomas.
- As línguas maternas dos imigrantes de Vorarlberger – turco, bósnio/croata/sérvio, espanhol, italiano, russo, português e muitos outros – assumem crescente importância na economia. Além do alemão e do inglês, falar bem estes idiomas aumenta as chances profissionais de seu filho.
- A língua, qualquer língua, é um tesouro. Quanto melhor, mais desenvolvida e cuidada ela for, maior será o seu valor. Um bom domínio de línguas é hoje decisivo para a colocação profissional e social de uma pessoa.

Instituições e ofertas de aconselhamento e apoio aos pais em Vorarlberg

Connexia-Elternberatung (Aconselhamento para o pais da Connexia)

As consultoras da Connexia oferecem consultorias aos pais em todos os aspectos relativos ao cuidado, à alimentação e ao desenvolvimento de seu bebê e de crianças de até quatro anos. Aqui os pais também podem obter aconselhamento sobre o desenvolvimento linguístico. Estas consultas podem ser realizadas gratuitamente em mais de 100 lugares em todo o país. Os horários de funcionamento para aconselhamento podem ser obtidos no seu Gemeindeamt ou na Rathaus ou através da central da Connexia em Bregenz. Não é necessário marcar horário para o atendimento durante o horário de atendimento ao público.

Connexia-Zentrale Bregenz

Tel. 05574-48787-0 (das 9:00 às 12:00) | www.connexia.at

Family Point: Info-Service der Vorarlberger Landesregierung (Family Point: Serviço de Informações do Governo do Land de Vorarlberg)

Se estiver procurando um lugar que acolha as crianças, o Family Point poderá ajudar você. Lá você poderá obter informações sobre lugares que acolhem bebês, creches e jardins de infância. Além do mais, o Family Point oferece informações a respeito de suportes para a família como, por exemplo, o Kinderbetreuungsgeld (prestação de assistências aos filhos) ou o Familienzuschuss (abono de família).

Family Point der Vorarlberger Landesregierung

Tel. ++43-5574-511-24100 | www.vorarlberg.at/familypoint

Eventos para pais em Vorarlberg

Em Vorarlberg, há uma variada oferta de palestras, seminários e rodas de conversas voltados para os pais, relativos a questões de educação e de acompanhamento dos filhos. No futuro, estas ofertas abrangerão, ainda, as questões do desenvolvimento linguístico e de como crianças multilíngues crescem. Informações a este respeito podem ser obtidas através do link www.pfiffikus.at → “Público-alvo” → “Pais”.

Gemeindeamt / Rathaus (Prefeitura municipal / câmara municipal)

Informações sobre a assistência para creches e jardins de infância perto da sua casa podem ser obtidas na Gemeindeamt ou na Rathaus da sua região.

Bibliotecas e ludotecas

Bibliotecas e ludotecas para o empréstimo de livros e de jogos podem ser encontradas em muitos lugares de Vorarlberg. Pergunte na sua biblioteca se também há livros infantis em sua língua materna ou na língua usada pela família. É cada vez maior o número de bibliotecas de Vorarlberg com livros em vários idiomas em suas prateleiras.

Os endereços e horários de abertura das bibliotecas e ludotecas em Vorarlberg podem ser encontrados no sítio da Bibliotheksverband (Associação das Bibliotecas de) Vorarlberg: www.bvv.bvoe.at

Editor okay. zusammen leben/Projektstelle für Zuwanderung und Integration
(Projeto para a imigração e integração - Associação Aktion Mitarbeit)

Fundamentos para o conteúdo Elisabeth Allgäuer-Hackl, Gerlinde Sammer,
Elizabet Hintner

Texto Elisabeth Allgäuer-Hackl, Lidwina Boso

Redação Eva Grabherr

Produção Eva Häfele

Tradução Francisco Alcir D Pereira

Artes Gráficas Stecher id – identity design, Götzis

© okay. zusammen leben | Projektstelle für Zuwanderung und Integration
(Projeto para a imigração e integração - Associação Aktion Mitarbeit)
Dornbirn, Novembro 2015

Esta brochura é uma publicação do “mehr Sprache. Frühe Sprachförderung und Mehrsprachigkeit – eine Herausforderung für Familien und Institutionen früher Bildung”. (mais língua. Promoção da aprendizagem de línguas na infância e do multilinguismo – um desafio para as famílias e instituições de educação infantil). Para informações a respeito do programa, dos projetistas e das autoras desta brochura, consulte o sítio www.okay-line.at.

Pedidos okay. zusammen leben | Projektstelle für Zuwanderung und Integration

Endereço eletrônico office@okay-line.at | Tel. ++43-5572-398102

Fax ++43-5572-398102-4

Download www.okay-line.at

Impressum

Bibliotheken und Ludotheken
Bibliotheken und Ludotheken für die Ausleihe von Büchern und Spielen finden Sie in Vorarlberg in vielen Orten. Fragen Sie in Ihrer Bibliothek nach, ob auch Kinderbücher in Ihrer Mutter- oder Familiensprache vorhanden sind. Immer mehr Bibliotheken in Vorarlberg haben Bücher in mehreren Sprachen in ihrem Angebot.
Adressen und Öffnungszeiten von Bibliotheken und Ludotheken in Vorarlberg finden sich auf der Homepage des Bibliotheksverbandes Vorarlberg:
www.bvv.bvoe.at

Herausgeber okay. zusammen leben | Projektstelle für Zuwanderung und Integration
(Verein Aktion Mitarbeit)

Inhaltliche Grundlagen Elisabeth Allgäuer-Hackl, Gerlinde Sammer, Elizabet Hintner

Text Elisabeth Allgäuer-Hackl, Lidwina Boso

Redaktion Eva Grabherr

Produktion Eva Häfele

Übersetzung Francisco Alcir D Pereira

Grafik Stecher id – identity design, Götzis

Druck Thurnher Druckerei GmbH, Rankweil

© okay. zusammen leben | Projektstelle für Zuwanderung und Integration
(Verein Aktion Mitarbeit), Dornbirn, November 2015

Diese Broschüre erscheint im Rahmen des Programms „mehr Sprache. Frühe Sprachförderung und Mehrsprachigkeit – eine Herausforderung für Familien und Institutionen früher Bildung“; Informationen zum Programm sowie zu den Entwicklerinnen und Autorinnen dieser Broschüre, siehe www.okay-line.at.

Bestellung okay. zusammen leben | Projektstelle für Zuwanderung und Integration
E-mail: office@okay-line.at | Tel. ++43-5572-398102 | Fax ++43-5572-398102-4
Download www.okay-line.at